

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 58 (1992)  
**Heft:** [8]: /  
  
**Rubrik:** Political news : voting rights for Swiss abroad

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

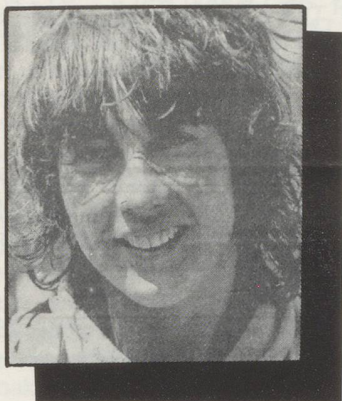
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## WOMAN'S SOLO CLIMB OF THE EIGER NORTH FACE

The awe-inspiring North face of the Eiger has at long last been climbed solo by a woman. Catherine Destivelle, the French climbing idol, took 17 hours in difficult snowy conditions to climb the 1800m near vertical wall, a feat many male climbers will envy.

In 1964, 26 years after the first successful climb by four men, the first woman, accompanied by a guide, managed the climb in four days. Then in 1967 followed the first French women climbers and 1975 the first Swiss, Yvette Vaucher and Natasha Gall.



Catherine Destivelle



## SERVICE

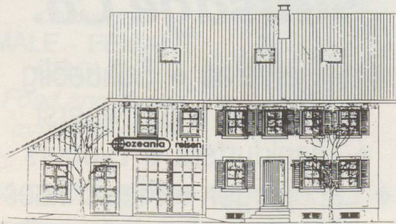
wird bei uns GROSSgeschrieben, vielleicht gerade weil wir klein (aber fein!) sind. Mit Vertrauen dürfen Sie Ihre Freunde, Verwandten und Bekannten an uns für **günstige Flugtickets** nach Neuseeland verweisen!

Zürich – Auckland – Zürich  
schon ab **Fr. 2340.-**

Frankfurt – Auckland – Frankfurt  
schon ab **Fr. 2080.-**

**Wichtig:** Wir verfügen über fest reservierte Flugplätze auch während der Hochsaison-Monate Dezember – März! 6759

Der Spezialist für Fernreisen mit der sprichwörtlichen persönlichen Beratung!



— die richtige entscheidung —

**Ozeania Reisen AG** Badenerstrasse 12  
5442 Fislisbach  
Inh. Bruno Böckli ☎ 056 84 01 65

## CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

If you want to make your services known to your fellow Swiss citizens, just send in some information about yourself giving type of service offered plus your name, address and telephone number. Keep the advertisement short (maximum 5 lines).

In order to defray costs and to remain fair to our display advertisers, a fee of \$3.00 per advertisement is payable. Make your cheque out to the **Swiss Society of New Zealand**. If you wish your advertisement to appear in several consecutive issues, just let us know and adjust the amount of your cheque accordingly.

Please send in your copy by the **15th of the month** for printing in the following issue.

## POLITICAL NEWS

### VOTING RIGHTS FOR SWISS ABROAD

If you have seen the latest Swiss Review (May 2/1992 issue) you will know all about it. If you have not seen it or would like some more information on the subject, contact the Embassy of Switzerland in Wellington or the Editor of Helvetia.

The number of Swiss abroad allowed to vote is apparently around 300,000 worldwide, of which 180,000 are in Europe.

An interesting fact is that, apart from your voting rights, you can also become a member of one of the political parties, stand as candidate for either the Parliament, the Federal Tribunal or even the Federal Council (Bundesrat). However, we guess, the chances for any Swiss living in New Zealand to become a Federal Councillor would be rather slim.

For those who might have missed it, we re-print herewith a report from your past President, Andre Schleicher on the subject together with an application form.

Some confusion exists regarding the Voting Right of the Swiss Abroad. To clarify the position I had an interview with our Ambassador Dr M. Von Schenck and Consul Mr P. Graf. Following are the answers to my questions:

1. The Voting Right for the Swiss Abroad came into force in July 1992.
2. Every Swiss Citizen (male and female) and including Dual Citizenship has the right to vote provided he/she has reached 18 years of age.
3. Whether a citizen wants to vote or not is entirely voluntary and it is up to each person to decide how deep the affinity with the home country still is.
4. The Right to vote applies only to Federal issues (including Nationalratswahlen) and excludes all cantonal and communal issues.
5. Every citizen who wants to vote has to apply. At the foot of this page is a cut-out form request slip. Fill it in and send it to the Embassy. They will send you the registration form.
6. After Registration has been completed the voting commune will mail all voting material and official information and it is the voters duty to return it directly to the voting commune and pay the postage.
7. All information regarding voting issues will be regularly published in the Swiss Review. All Swiss Citizens registered at the Embassy receive the Swiss Review and should pay particular attention the the pages "Official Communications".
8. The voter can expect to vote 4 times per year.
9. The most likely first issue to vote on will be NEAT (Neue Eisenbahn Alpen Transversale).
10. Do not bombard the Embassy with questions: just follow these instructions.

Please send me a Voting Registration Form.

Christian Name(s): .....

Family Name: .....

Date of Birth: .....

Full Postal Address: .....

Preferred language: German-French-Italian (*cross out what is not required*)

*Cut out this order form and send to:*

Embassy of Switzerland, 22 Panama Street, Wellington